

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 2001-2002

14 DECEMBER 2001

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Algemene Uitgavenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 2002**

AMENDEMENTEN

na verslag

Zie :

Stukken van de Raad :

A-227/1 – 2001/2002 : Ontwerp van ordonnantie.

A-227/2 – 2001/2002 : Verantwoording.

A-227/3 – 2001/2002 : Verslag.

A-227/4 – 2001/2002 : Adviezen van de vaste commissies.

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2001-2002

14 DECEMBRE 2001

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le Budget général des Dépenses
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 2002**

AMENDEMENTS

après rapport

Voir :

Documents du Conseil :

A-227/1 – 2001/2002 : Projet d'ordonnance.

A-227/2 – 2001/2002 : Justification.

A-227/3 – 2001/2002 : Rapport.

A-227/4 – 2001/2002 : Avis des commissions permanentes.

Nr. 1 van mevr. Evelyne HUYTEBROECK (F) en mevr. Anne-Françoise THEUNISSEN (F)

Artikel 2 (Tabel)
AFDELING 22, PROGRAMMA 3
Gemeenschappelijke initiatieven van de leden van de Regering

Een nieuw begrotingsartikel in te voegen met als opschrift : « *gewestelijke steun voor de organisatie van grote evenementen die het Brussels Gewest promoten* ».

Afdeling 22, programma 1, art. 23.33.00
Bedrag : 0

Afdeling 22, programma 1, art. 28.33.00
Bedrag : 0

VERANTWOORDING

Het lijkt ons duidelijker en coherenter om de begrotingsmiddelen die worden toegekend aan de minister-president en aan de minister belast met de externe betrekkingen in het kader van de promotie van het imago van Brussel in het binnen- en buitenland en die voornamelijk bestemd zijn, zoals blijkt uit de verantwoording van initiatieven die plaatshebben in verschillende sectoren zoals film, muziek, culturele evenementen ..., over te dragen naar één enkel begrotingsartikel dat wordt opgenomen in het programma « gemeenschappelijke initiatieven van de leden van de regering ». Deze begroting zou hoofdzakelijk gebruikt worden voor grote culturele evenementen in het Brussels Gewest. Brussel heeft behoefte aan grote evenementen die de aandacht op zijn rijk cultureel leven vestigen. Brussel is verantwoordelijk voor zijn « cultureel imago ». De kredieten die thans uitgetrokken worden voor dergelijke projecten zijn te veel versnipperd en worden zonder een langetermijnvisie toegekend. Bedoeling is ze samen te voegen en duidelijke criteria voor de toekenning ervan op te stellen.

Deze evenementen moeten onder andere bestemd zijn voor een groot publiek, samenwerking tussen de culturele actoren van de stad bevorderen, enz.

Nr. 2 van de heer Christos DOULKERIDIS (F), mevr. Anne-Françoise THEUNISSEN (F), de heer Denis GRIMBERGHS (F), mevr. Julie de GROOTE (F) en de heer Benoît CEREXHE (F)

Artikel 2 (Tabel)
AFDELING 11
« Economische ontwikkeling »
PROGRAMMA 1
« Ondersteuning van het economische beleid »
Activiteit 5
« Land- en tuinbouw en aanverwante sectoren »

In begrotingsallocatie 11.16.21.01.00 « Tussenkost in het uitrustingsmaterieel van de technische en beroeps-

N° 1 de Mmes Evelyne HUYTEBROECK (F) et Anne-Françoise THEUNISSEN (F)

Article 2 (Tableau)
DIVISION 22, PROGRAMME 3
Initiatives communes des membres du Gouvernement

Créer un nouvel article budgétaire intitulé : « *aide régionale à l'organisation de grands événements susceptibles de promouvoir la Région bruxelloise* ».

Division 22, programme 1, art. 23.33.00
Montant : 0

Division 22, programme 1, art. 28.33.00
Montant : 0

JUSTIFICATION

Il nous paraît plus significatif et cohérent de transférer les montants budgétaires alloués au Ministre-Président et au ministre chargé des relations extérieures dans le cadre de la promotion de l'image nationale et internationale de Bruxelles et qui sont principalement destinés comme l'explique le cahier justificatif à des initiatives se déroulant dans différents secteurs comme le cinéma, la musique, les manifestations culturelles ... à un seul article budgétaire inscrit dans le programme « initiatives communes des membres du gouvernement ». Ce budget serait consacré principalement à des événements culturels d'envergure en Région bruxelloise. Bruxelles a besoin de grands événements qui traduisent la richesse de sa vie culturelle, elle a la responsabilité de son « image culturelle ». Les fonds actuellement consacrés à ce genre de projets sont affectés de façon trop fragmentée et sans vision à long terme, il s'agit de les globaliser et d'établir des critères clairs pour leur affectation.

Ces événements doivent entre autres s'adresser à un large public, favoriser la collaboration des acteurs culturels de la ville, etc.

Evelyne HUYTEBROECK (F)
Anne-Françoise THEUNISSEN (F)

N° 2 de M. Christos DOULKERIDIS (F), Mme Anne-Françoise THEUNISSEN (F), M. Denis GRIMBERGHS (F), Mme Julie de GROOTE (F) et M. Benoît CEREXHE (F)

Article 2 (Tableau)
DIVISION 11
« Développement économique »
PROGRAMME 1
« Support de la politique économique »
Activité 5
« Agriculture, horticulture et secteur connexes »

A l'allocation budgétaire 11.16.21.01.00 « Interventions dans l'équipement en matériel des écoles techniques

scholen » **een bedrag van « 40 » in de kolom « initieel 2002 » in te schrijven.**

In begrotingsallocatie 11.21.22.31.32 « Kosteloze en facultatieve toelagen in verband met studiekosten en/of in verband met deelname aan vormingsactiviteiten » **het bedrag ingeschreven in de kolom « initieel 2002 » te verminderen tot « 1373 »** (vermindering met 40).

VERANTWOORDING

Het gaat om een symbolisch bedrag dat dient om erop te wijzen dat de parlementsleden aandacht hebben voor het gebrek aan materiaal en krachtige machines in de technische en beroepsscholen en dat er daartoe een investeringsfonds zou kunnen worden opgericht, dat met deze eerste 40.000 euro wordt gestijfd. In 2002 zou er een nauwkeurige evaluatie van de behoeften van de technische en beroepsscholen op het vlak van de uitrusting moeten worden uitgevoerd. Op basis daarvan zouden de noodzakelijke tegemoetkoming van het Gewest voor het jaar 2003 en de criteria voor de verdeling ervan kunnen worden vastgesteld.

Nr. 3 van de heer Alain DAEMS (F), mevr. Evelyne HUYTEBROECK (F) en mevr. Anne-Françoise THEUNISSEN (F)

Artikel 2 (Tabel)

AFDELING 11

« Economische ontwikkeling »

PROGRAMMA 2

« Steun aan ondernemingen en nieuwe initiatieven »

ACTIVITEIT 7

« Sociale economie »

In begrotingsallocatie 11.27.21.31.32 « Kosteloze en facultatieve toelagen voor de werkingskosten van instellingen die deelnemen aan projecten inzake sociale economie » **het bedrag ingeschreven in de kolom « initieel 2002 » tot « 89 » te verhogen** (verhoging met 30);

PROGRAMMA 5

ACTIVITEIT 6

« Economische ontwikkeling van wijken »

In begrotingsallocatie 11.61.23.63.21 « Dotatie aan diensten met afzonderlijk beheer voor de herwaardering van de kwetsbare wijken – economische ontwikkeling » **het bedrag ingeschreven in de kolom « initieel 2002 » te verminderen tot « 6328 »** (vermindering met 30).

et professionnelles » : **inscrire un montant de « 40 » dans la colonne « initial 2002 ».**

A l'allocation budgétaire 11.21.22.31.32 « Subventions à fonds perdus et subventions facultative, relatives à des coûts d'études et/ou des participations à des actions de formation » : **ramener le montant inscrit dans la colonne « initial 2002 » à « 1373 »** (diminution de 40).

JUSTIFICATION

Il s'agit d'un montant symbolique, montrant que la problématique du sous-équipement en matériel et machines performantes des écoles techniques et professionnelles n'échappe pas aux parlementaires et qu'un fonds d'investissement pourrait être créé à cet effet, alimenté par ces premiers 40.000 euros. Une évaluation précise des besoins des écoles techniques et professionnelles en équipement devrait être réalisée en 2002, laquelle pourrait proposer le montant de l'intervention nécessaire de la région en 2003 ainsi que des critères de répartition.

Christos DOULKERIDIS (F)

Anne-Françoise THEUNISSEN (F)

Denis GRIMBERGHS (F)

Julie de GROOTE (F)

Benoît CEREXHE (F)

N° 3 de M. Alain DAEMS (F), Mmes. Evelyne HUYTEBROECK (F) et Anne-Françoise THEUNISSEN (F)

Article 2 (Tableau)

DIVISION 11

« Développement économique »

PROGRAMME 2

« Aide aux entreprises et nouvelles initiatives »

ACTIVITE 7

« Economie sociale »

A l'allocation budgétaire 11.27.21.31.32 « Subventions à fonds perdus et subventions facultatives destinées aux frais de fonctionnement d'organismes qui participent à des projets d'économie sociale » : **porter le montant inscrit dans la colonne « initial 2002 » à « 89 »** (augmentation de 30);

PROGRAMME 5

ACTIVITE 6

« Développement économique des quartiers »

A l'allocation budgétaire 11.61.23.63.21 « Dotation au service à gestion séparée pour la revitalisation des quartiers fragilisés – développement économique » : **ramener le montant inscrit dans la colonne « initial 2002 » à « 6328 »** (diminution de 30).

VERANTWOORDING

De verhoging van het bedrag van de niet-terugvorderbare subsidies ten belope van 30.000 euro moet het mogelijk maken om een orgaan te subsidiëren dat belast wordt met de promotie van de sociale economie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Die sector moet meer bekendheid geven aan zijn doelstellingen en activiteiten. Dit bedrag wordt afgehouden van de dotatie voor de dienst met afzonderlijk beheer die een bedrag van 50 miljoen ontvangt krachtens het samenwerkingsakkoord voor de sociale economie.

Nr. 4 van de heer Alain DAEMS (F), mevr. Evelyne HUYTEBROECK (F) en mevr. Anne-Françoise THEUNISSEN (F)

Artikel 2 (Tabel)

AFDELING 24

« Niet-economisch onderzoek »

PROGRAMMA 1

« Niet-economisch onderzoek »

In begrotingsallocatie 24.10.22.12.11 « Allerhande uitgaven inzake niet-economisch wetenschapsbeleid » **het bedrag ingeschreven in de kolom « initieel 2002 » te verhogen tot « 868 »** (verhoging met 87);

AFDELING 11

« Economische ontwikkeling »

PROGRAMMA 3

« Aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek »

In begrotingsallocatie 11.31.29.33.00 « Allerhande uitgaven ter bevordering van wetenschappelijk onderzoek » **het bedrag ingeschreven in de kolom « initieel 2002 » te verminderen tot « 266 »** (vermindering met 87).

VERANTWOORDING

Het Gewest heeft behoefte aan niet-economisch onderzoek en research in aangelegenheden zoals stedenbouw, mobiliteit, leefmilieu, duurzame stadsontwikkeling. Het bedrag van de begrotingsallocatie moet teruggebracht worden tot dat in de initiële begroting 2001.

JUSTIFICATION

Cette augmentation du montant des subventions à fonds perdu à concurrence de 30.000 euros permettra de subventionner un organisme chargé de faire la promotion l'économie sociale en Région de Bruxelles-Capitale, qui a besoin de faire connaître ses objectifs et ses activités. Ce prélèvement s'opère sur la dotation au service à gestion séparée qui reçoit un montant de 50 millions correspondant à l'accord de coopération pour l'économie sociale.

N° 4 de M. Alain DAEMS (F), Mmes Evelyne HUYTEBROECK (F) et Anne-Françoise THEUNISSEN (F)

Article 2 (Tableau)

DIVISION 24

« Recherche non économique »

PROGRAMME 1

« Recherche non économique »

A l'allocation budgétaire 24.10.22.12.11 « Dépenses de toute nature en matière de politique scientifique non économique » : **porter le montant inscrit dans la colonne « initial 2002 » à « 868 »** (augmentation de 87);

DIVISION 11

« Développement économique »

PROGRAMME 3

« Encouragement à la recherche scientifique et économique »

A l'allocation budgétaire 11.31.29.33.00 « Dépenses de toute nature en vue de promouvoir la recherche scientifique » : **réduire le montant inscrit dans la colonne « initial 2002 » à « 266 »** (diminution de 87).

JUSTIFICATION

La région a besoin de recherche non économique et d'entreprendre des recherches dans des domaines comme l'urbanisme, la mobilité, l'environnement, le développement durable urbain. Ramener le montant de l'allocation budgétaire au niveau du budget initial 2001.

Alain DAEMS (F)

Evelyne HUYTEBROECK (F)

Anne-Françoise THEUNISSEN (F)

Nr. 5 van mevr. Geneviève MEUNIER (F), de heren Bernard IDE (F) en Alain ADRIAENS (F)

Artikel 2 (Tabel)
AFDELING 12
PROGRAMMA 1
ACTIVITEIT 2

Een nieuw begrotingsartikel in te voegen (basisallocatie 12.32), luidend : « uitgaven voor fietsinfrastructuur », ten belope van 3.000 euro.

De allocatie 12.32.32.73.11, c te verminderen tot 13.002 euro (vermindering met 3.000 euro).

VERANTWOORDING

De fietsresolutie die ertoe strekt om de resolutie van 7.3.97 houdende de noodzakelijke maatregelen om de doelstelling van het GewOP om in 2005 10 % van de gemechaniseerde verplaatsingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met de fiets te laten gebeuren, bij te werken, die reeds enkele maanden geleden eensgezind door alle democratische partijen aangenomen is, verzoekt de hoofdstedelijke regering in het eerste streepje om voor dit specifieke artikel te zorgen.

Nr. 6 van mevr. Evelyne HUYTEGBROECK (F) en de heer Alain DAEMS (F)

Artikel 2 (Tabel)
AFDELING 15
« Huisvesting »
PROGRAMMA 5
« Beleid ten gunste van de minstbedeelden »
ACTIVITEIT 3
« Toelagen »

In begrotingsallocatie 15.53.22.33.00 « Toelagen aan de vzw's « Sociale Immobiliënkantoren » » het bedrag ingeschreven in de kolom « initieel 2002 » te verhogen tot « 2.111 » (verhoging met 500).

In begrotingsallocatie 16.33.21.53.10 « Premies » het bedrag ingeschreven in de kolom « initieel 2002 » te verminderen tot « 3.678 » (vermindering met 500).

VERANTWOORDING

Het ontwerp van GewOP bepaalt dat het bestand van de sociale huurwoningen feitelijk verhoogd wordt. Het systeem van de sociale woning-

N° 5 de Mme Geneviève MEUNIER (F), MM. Bernard IDE (F) et Alain ADRIAENS (F)

Article 2 (Tableau)
DIVISION 12
PROGRAMME 1
ACTIVITE 2

Créer un nouvel article budgétaire (allocation de base 12.32) intitulé : « dépenses consacrées aux infrastructures cyclistes » avec un montant de 3.000 euros.

Réduire l'allocation 12.32.32.73.11, c à 13.002 euros (diminution de 3.000 euros).

JUSTIFICATION

La résolution vélo tendant à réactualiser la résolution du 7.3.97 précisant les mesures nécessaires à la concrétisation de l'objectif du PRD prévoyant que 10 % des déplacements mécanisés en Région de Bruxelles-Capitale devront se faire à vélo en 2005, votée il y a quelques mois à l'unanimité des partis démocratiques, demande au gouvernement bruxellois dans son premier tiret de prévoir cet article spécifique.

Geneviève MEUNIER (F)
Bernard IDE (F)
Alain ADRIAENS (F)

N° 6 de Mme Evelyne HUYTEGBROECK (F) et M. Alain DAEMS (F)

Article 2 (Tableau)
DIVISION 15
« Logement »
PROGRAMME 5
« Politique en faveur des plus démunis »
ACTIVITE 3
« Subventions »

A l'allocation budgétaire 15.53.22.33.00 « Subsidies aux asbl « Agences immobilières sociales » » porter le montant inscrit dans la colonne « initial 2002 » à « 2.111 » (augmentation de 500).

A l'allocation budgétaire 16.33.21.53.10 « Primes » réduire le montant inscrit dans la colonne « initial 2002 » à « 3.678 » (diminution de 500).

JUSTIFICATION

Le projet de plan régional de développement prévoit d'augmenter le parc locatif social de fait. Le système des agences immobilières sociales

bureaus moet een sterke stimulans krijgen, aangezien de investeringen in sociale woningen vooral naar renovatie zullen gaan. Dat zal het aantal sociale woningen in werkelijkheid niet wezenlijk doen toenemen, maar wel de kwaliteit ervan. Een bedrag van 500.000 euro wordt in mindering gebracht van de renovatiepremies.

Nr. 7 van de heren Joël RIGUELLE (F), Benoît CEREXHE (F) en mevr. Julie de GROOTE (F)

Artikel 2 (Tabel)

In artikel 14.21.21.43.21 (« Algemene dotatie aan de gemeenten »), in de kolom « Initieel 2002 », het bedrag « 202.826 » te vervangen door « 214.725 ».

In artikel 14.21.22.43.21 (« Bijzondere dotatie aan de gemeenten »), in de kolom « Initieel 2002 », het bedrag « 11.899 » te vervangen door « 0 ».

VERANTWOORDING

Het is helemaal niet verantwoord om de dotaties die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de gemeenten worden toegekend, te splitsen. De splitsing van voor eenzelfde beleid bestemde kredieten leidt onbetwistbaar tot meer ondoorzichtigheid bij de vrijmaking van die kredieten. Voorts zorgt zulks voor extra administratief werk, wat niet verenigbaar is met de doelstellingen inzake administratieve vereenvoudiging en efficiënt gemeentebestuur. Als men terugblijkt op de recente begrotingen van het Brussels Gewest, kan men vaststellen hoezeer een splitsing van kredieten de vrijmaking van het gesplitste krediet kan vertragen ten nadele van de begunstigde instellingen.

Nr. 8 van mevr. Marion LEMESRE (F) en de heer Rudi VERVOORT (F)

Artikel 51bis (nieuw)

Een artikel 51bis (nieuw) in te voegen, luidend :

« De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd haar waarborg te verbinden aan de leningen aangegaan door de instellingen voor sociaal krediet die door het Gewest erkend zijn, volgens de controleregels en ten belope van een maximumbedrag die vastgesteld moeten worden door de regering op voorstel van de minister van Begroting en van de staatssecretaris voor Huisvesting ».

doit être substantiellement dopé, vu que les investissements en logement social seront concentrés sur la rénovation de ceux-ci. Ce qui n'augmentera pas substantiellement le parc de logements sociaux de fait, mais la qualité de celui-ci. Un montant de 500.000 euros est prélevé sur les primes à la rénovation.

Evelyne HUYTEBROECK (F)
Alain DAEMS (F)

N° 7 de MM. Joël RIGUELLE (F), Benoît CEREXHE (F) et Mme Julie de GROOTE (F)

Article 2 (Tableau)

A l'article 14.21.21.43.21 (« Dotation générale aux communes »), porter dans la colonne « Initial 2002 », le montant de « 202.826 » à « 214.725 ».

A l'article 14.21.22.43.21 (« Dotation spéciale aux communes »), réduire dans la colonne « Initial 2002 », le montant « 11.899 » à « 0 ».

JUSTIFICATION

La scission des dotations allouées par la Région de Bruxelles-Capitale aux communes ne se justifie nullement. Une scission des crédits pour une seule et même politique génère indéniablement des surcroûts d'opacité dans la libération desdits crédits. Par ailleurs, toute scission de crédits génère des surplus de travail administratif, peu compatibles avec les objectifs de simplification administrative et d'efficacité des politiques à mener dans les communes. Par ailleurs, l'histoire budgétaire bruxelloise récente a montré combien une scission de crédits pouvait créer d'énormes lenteurs dans la libération du crédit scindé, et ce au détriment des institutions bénéficiaires.

Joël RIGUELLE (F)
Benoît CEREXHE (F)
Julie de GROOTE (F)

N° 8 de Mme Marion LEMESRE (F) et M. Rudi VERVOORT (F)

Article 51bis (nouveau)

Insérer un article 51bis (nouveau) rédigé comme suit :

« Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter sa garantie aux emprunts contractés par les sociétés de crédit social agréées par la région, selon des modalités de contrôle et à concurrence d'un montant maximum à fixer par le gouvernement, sur proposition du ministre du Budget et du secrétaire d'Etat au Logement ».

VERANTWOORDING

De instellingen voor sociaal krediet die voorheen erkend en gefinancierd werden door de ASLK worden sinds 1 januari 2001 erkend door het Gewest.

De gewestelijke waarborg wordt hun toegekend opdat de financieringsvoorwaarden die zij verkrijgen bij de banken voldoende interessant zijn om hen in staat te stellen hun maatschappelijk doel verder te verwezenlijken, dit wil zeggen de toekenning van hypotheekleningen voor woningen van minder dan 4,5 miljoen BEF (plus 5 of 8 % per kind ten laste) aan ontlener die noch eigenaar, noch vruchtgebruiker zijn van een volledige andere woning.

JUSTIFICATION

Les sociétés de crédit social, précédemment agréées et financées par la CGER, sont agréées par la région depuis le 1er janvier 2001.

La garantie régionale leur est accordée afin que les conditions de financement qu'elles obtiennent auprès des banques soient suffisamment intéressantes pour leur permettre de continuer à exercer leur objet social, à savoir l'octroi de crédits hypothécaires pour des habitations ne dépassant pas 4,5 millions BEF (plus 5 ou 8 % par enfant à charge) à des emprunteurs qui ne sont pas propriétaires ou usufruitiers de la totalité d'une autre habitation.

Marion LEMESRE (F)

Rudi VERVOORT (F)

